

庶政類典

島根縣伺 内務省宛

御省地理寮官其地籍編纂役檢ノ為、本縣巡回ノ御
 日本海中ニ在ル竹島調査ノ儀ニ付別紙乙第二十八
 号ノ通り照會有之候處本島ハ永祿中發見ノ由ニテ
 故島取藩ノ時元和四年ヨリ元祿八年マテ凡七十八
 年間同藩領内伯耆國米子町ノ商大谷九右衛門村川
 市兵衛ナル者舊幕府ノ許可ヲ經テ毎歲渡海島中ノ
 動植物ヲ積歸リ内地ニ賣却致シ候ハ已ニ確証有之
 今ニ古書舊狀等持傳ヘ候ニ付別紙原由ノ大畧圖面
 トモ相副不取敢致上申候今回全島實檢ノ上委曲ヲ
 具ヘ記載可致ノ處固ヨリ本縣管轄ニ確定致候ニモ無
 之且北海石余里ヲ懸隔シ線路モ不分明尋常帆舞船
 寄ノ能ク往還スヘキ非ラサレハ右大谷某村川某カ

傳記ニ就キ追テ詳細ヲ上申可致候而シテ其大方ヲ
 推按スルニ管内隱岐國ノ乾位ニ當リ山陰一帯ノ西
 部ニ貫付スヘキ哉ニ相見候ニ付テハ本縣國圖ニ記
 載シ地籍ニ編入スル等ノ儀ハ如何取計可然哉何分
 ノ御指令相伺候也 九年十月十六日

地理大屬秋山榮藏外一名照會 島根縣宛

御管轄内隱岐國某方ニ當テ從來竹島ト相唱候孤島
 有之哉ニ相聞固ヨリ舊島取藩商船往復ノ船路モ有
 之趣右ハ口演ヲ以テ調査方及御協議置候儀モ有之加
 フルニ地籍編製地方官心得書第五條ノ旨モ有之候
 得トモ尚為念及御協議候條古五條ニ照準而テ舊記
 古圖等御取調本省ヘ御伺相成度此段及御照會候也
 九年十月五日

磯竹島一ニ竹島ト稱ス隱岐國ノ乾位一百二十里
 許ニ在リ周回凡十里許山峻嶮ニシテ平地少シ川
 三條アリ又瀑布アリ然レトモ深谷幽邃樹竹稠密
 其源ヲ知ル能ハス唯眼ニ觸レ其多キ者植物ニハ
 五鬘松 紫梅檀 黄蘗 椿 檉 於 桐
 雁皮 柶 竹 マノ竹 胡蘿蔔 蒜 款冬
 藁荷 獨活 百合 牛房 茱萸 覆盆子 虎杖
 アヲキハ 動物ニハ 海鹿 猫 兎 山雀 鳩
 鴉 鷺 鳬 鵜 鷲 鷗 鷹 ナゾコ
 アナ鳥 四十雀ノ類 其他辰砂岩緑青アルヲ見
 ル魚貝ハ枚挙ニ暇アラヌ就中海鹿乾ヲ物産ノ最
 トス乾ヲ獲ルニ夕ニ竹ヲ海ニ投シ朝ニコレヲ上
 レハ乾枝葉ニ善クモノ夥シ其味絶倫ナリト又海

鹿一頭能ク數斗ノ油ヲ得ハシ次ニ一島アリ松島
 ト呼フ周回三十町許竹島ト同一線路ニアリ隱岐
 ノ距ル八十里許樹竹稀ナリ亦魚獸ヲ産ス永祿中伯
 耆國會見郡米子町商大屋 改大谷ト甚吉航シテ
 越後ヨリ歸リ颶風ニ遇テ此地ニ漂流ス遂ニ全
 島ヲ巡視シ願ル魚貝ニ富ルヲ識リ歸國ノ日檢使
 安倍四郎五郎 米子^{時ニ幕命ニ因リ}ニ彼趣ヲ申出シ以
 後渡海セント請フ安倍氏江戸ニ紹介シテ許可ノ
 書ヲ得タリ實ニ元和四年五月十六日ナリ

從伯耆國米子竹島先年船相渡ノ由
 候然ハ如其今度致渡海度ノ般米子
 町八村川市兵衛大屋甚吉申上付テ
 達上聞候ノ處不可有異儀ノ旨被仰出

間被得其意渡海ノ儀可被仰付候恐々
謹言

五月十六日

永井信濃守

尚政

井上主計頭

正就

土井大炊頭

利勝

酒井推樂頭

忠世

松平新太郎殿

當時米子同町ニ村川市兵衛ナル者アリ大屋氏ト同
レトモ本島ノ發見ハ大屋氏ニ係ル此ヨリ毎歲間斷
ナク渡海渡獵セリ幕府遠隔ノ地本邦版圖内ニ入ル
ヲ稱シ船旗等ヲ興ヘ殊ニ登營謁見セシメ屢蒙章ノ
服ヲ給ス後甚吉島中ニ没ス墳墓今尚存元禄七年甲
戌ニ至リ朝鮮人上陸スル者若干ナリ其情測ル可ラス
且船中人數ノ寡少ナルヲ以テ歸リ是ヲ訴フ明年幕
命ヲ得武器ヲ載セテ到レハ其人恐レテ遁シ去ル殘
ル者二人トアリ即チ捕縛シテ歸ル命アリ
江戸ニ致シ本土ニ送還ス同年彼國ヨリ竹島ハ朝鮮ニ
接近ナルヲ以テ頗リニ其地ニ屬セシコトヲ請フ幕
府ニ議シテ日本管内タルヘキノ證書ヲ上ラハ以後
朝鮮ニ渡獵ノ權ヲ與フ可キノ命アリ彼國此ヲ奉ス
此ニ因テ同九年丙子正月渡海ヲ禁制セラル

先年松平新太郎因刈伯刈領知ノ節
相窺之伯刈米子ノ町人村川市兵衛
大屋甚吉竹島へ渡海至于今雖致漢
候向後竹島へ渡海ノ儀制禁可申付
旨被仰出ノ由可被存其趣候恐々謹
言

正月十八日

土屋相模守

戸田山城守

阿部豊後守

大久保加賀守

松平伯耆守殿

元和四年丁巳ヨリ元禄八年乙亥ニ至テ凡七十八年
十_二社_ハ當_ニ時_一大谷村川西家海波平穩新紀ノ為_ハ建

立スル所ナリ今ニ至テ本社修繕ヲ加
澤氏ノ變_リ幕府外事ヲ首_ルコト能ハス遂ニ茲ニ
至ルト云フ今大谷氏傳_フ所享保年間ノ製圖ヲ縮寫
シ是ヲ附ス尚兩家所藏ノ古文書等ハ他日謄寫_ノ成
ル_ヲ俟テ全備セントス

元禄九年正月二十八日

天龍院公御登城御暇御拜領被遊候上於御白書院御
老中御四人御列座ニテ戸田山城守様竹島ノ儀ニ付
御覺書一通御渡被成先年以來伯刈米子ノ町人西人
竹島へ罷越致漢候處朝鮮人モ彼島へ參致漢日本入
入交リ無益ノ事ニ候間向後米子ノ町人渡海ノ儀
被差留候トノ御儀被仰渡候也

同是ヨリ前正月九日三澤吉左衛門方ヨリ直右衛

門御用ニ付罷出候様ニト、儀ニ付參上仕候處豊
後守様御達被成御直ニ被仰聞候ハ竹島ノ儀中間
衆出羽守殿右京大夫殿ヘモ遂内談候竹島元シカ
ト不知知事ニ候伯耆ヨリ渡リ渡イタシ来リ候由
ニ有松平伯耆守殿ヘ相尋候處因幡伯耆ヘ附屬ト
申ニテモ無之候米子町人兩人先年ノ通リ船相渡度
ノ由願出候故其時ノ領主松平新太郎殿ヨリ内
有之如以前渡海仕候様ニ新太郎殿ヘ以奉書申遣
候酒井雅樂頭殿土井大炊頭殿井上主計頭殿永井
信濃守殿連判ニ候故考見候ヘハ大形台徳院様御代
ニテモ可有之哉ト存候先年ト有之候ヘトモ年數
ハ不相知候右ノ首尾ニテ罷渡リ渡仕来候マテニ
テ朝鮮ノ島ヲ日本ヘ取候ト申ニテモ無之日本人

居住仕候道程ノ儀相尋候ヘハ伯耆ヨリハ百六
十里程有之朝鮮ヘハ四十里程有之由ニ候然ハ朝
鮮國ノ蔚陵島ニテモ可有之候哉夫トモニ日本人
居住仕候カ此方ヘ取候島ニ候ハ、今更遣シカタ
キ事ニ候ヘトモ左様ノ証據等モ無之候間此方ヨ
リ構不申候様ニ被成如何可有之哉又ハ對馬守殿
ヨリ蔚陵島ト書入候儀差除返簡仕候様被仰遣返
事無之内對馬守殿死去ニ候故右ノ返簡彼國ヘ差
置タル由ニ候左候ヘハ刑部殿ヨリ蔚陵島ノ儀被
仰越候ニ及ヒ申間敷カ又ハ兎角竹島ノ儀ニ付一
通り刑部殿ヨリ書翰ニテモ可被差越ト思召候哉
右三様ノ御了簡被成思召寄委可被仰聞候蛇取ニ
參リ候迄ニテ無益島ニ候處此儀ハスホ、一年來

通交絶申候モ如何ニ候御威光或ハ武威ヲ以テ
 申勝ニイタシ候テモ節モナキ事申暮リ候儀ハ不
 入事ニ候竹島ノ儀元シカト不仕事ニ候例年不参
 候異國人輩渡候故重テ不罷越候様ニ被申渡候様
 ニト相模守殿ヨリ被申渡候元バツトイタシタル
 事ニ候無益ノ儀ニ事オモクレ候テモ如何ニ存候
 刑部殿ニハ御律儀ニ候間始如此申置候處今更ウ
 様ニハ被申間敷トノ御遠慮モ可有之カト存候其
 段ハ少モ不苦候我等宜敷様ニ了簡可仕候間思召
 通リ無遠慮可被仰聞候其方達モ存寄リ無遠慮
 可被申候同シ事ヲ幾度モ申進候段クドキ様ニ存
 候ヘトモ異國へ申遣候事ニ候故度々存寄申遣候
 間思召寄幾度被仰聞候様ニト存候御事繁内ニ候

故今少し第道ヲモ付候上ニテ達上聞可申ト存候
 右申渡候口上ノ趣其方覺ノ為メニ書付遣候トノ
 御事ニテ御覺書御直ニ御渡被成候故受取拜見仕
 候ト只今ノ御意ノ趣有増落著申候様ニ奉存候左
 候ハ、以来日李人ハ彼島へ御渡被遊間敷トノ思
 召ニ候哉ト同申候ヘハ如何ニモ其通ニ候重テ日
 本人不罷渡候様ニト思召候由御意被成候故竹島
 ノ儀返シ被遣候ト申午ニ葉ニテモ無御坐候哉ト
 申上候ヘハ其段モ其通りニ候元取候島ニテ無之
 候上ハ返シ候ト申筋ニテモ無之候此方ヨリ構不
 申以前ニ候此方ヨリ誤リニテ候共不被申事ニ候
 右被仰遣候趣トハ少しクイ違ヒ候ヘトモ事オモ
 クレ可申ヨリ少しハクヒ違ヒ候トモ輕ク相濟申

候方宜敷候間此段御了簡被成候様ニト、御事故
トクト落着申候罷歸、刑部大輔へ可申聞、申
上候テ退坐仕ル

先太守因竹島事遣使於

貴國者、而度使事未了、不幸早世、由是召還使人、不日、上

船入

觀之時

問及竹島地、其方向、據實具對、因以其去

本邦太遠而去

貴國却近、恐西地人、能難、必有潛通、私市等弊、隨即下

令、永不許人往、渡、採、夫、蒙、隙、生、於、細、微、禍、患、興、於、下、賤、古

今、通、病、慮、寧、勿、預、是、以、百、年、之、好、偏、欲、彌、萬、而、一、島、之、微

遠、付、不、較、豈、非、

而邦之美事乎茲念

南宮應懸、修書使本州代傳

感謝、承譯使候、回、得、之、日、口、伸、母、遣

朝鮮國禮曹參議李善博奉書

日本國對馬州刑部太輔拾遺平公閣下

春日暉和編惟

動靜、珍、恙、嚮、慰、無、已、頃、因、譯、使、回、自

貴州細傳

左右、回、托、之、言、備、悉、委、折、矣、醫、陵、島、之、為、我、地、輿、圖、所

載、文、跡、昭、然、無、論、彼、遠、此、近、疆、界、自、別

貴州既知、醫島與竹島為一島、而二名、則其名雖異、其

為我地、則一也
貴國下令、永不許人往、渡、採

詳意丁寧可保久遠無他良幸良幸哉

國亦當分付官吏以時檢察俾絕而地人往來殷雜之弊

矣昨午源試車濱海之人率以駟楫為業颿風忽易

及飄盪以至冒越重溟轉入

貴國豈可以此有所致疑於違定約而由他路乎若其早

書誠有妄作之罪故已施幽懸之典以為懲戒之地

另勅沿海申明禁令矣益勞誠信以全大體更勿生事

於邊疆庸非彼此之所大願者耶

左右既有

面言於譯使而然且無一介行李奉

書契以來者似是

左右深

念舊約不欲規外送差之

意故先此修贖展布多少送于某館使之轉致統希

諒昭不宣

戊寅年三月 日

禮曹參議李 善濟

日本國對馬州刑部大輔拾遺平 義真 奉復

朝鮮國禮曹大人閣下

向領

華械憑密

貴國穆清嘔喻倍恒承

諭前年

象官起溟之舊而陳竹島之一件錄是

左右克諒情由

示以下

二 太政領與

兩國永通交誼益懋益懋 誠信誠信 矣至幸至幸

示示意即已已啓達

東武了了故今修牘畧布餘蘊餘蘊附在館司古頭時維

春寒更希

加愛總惟

鑒察不宣

元祿十二年己卯正月 日

對馬州刑部大輔拾遺平 裁真

口上ノ覺

一竹島ノ儀ニ有數年來何角ト被申通候處存ノ外

公儀ハ能被聞召分候テ宜被仰有候故其段譯官ニ

被申渡候處御聞届候ニテ御書簡被差渡候御書面不

宜候ハトモ刑部大輔殿御心ヲ被盡候テ首尾好相

濟今度返翰被差渡候竹島ノ一款此度ニテ無殘所

相濟朝鮮國ノ御望ノ通ニ相濟兩國ノ大幸此事ニ

候元來竹島ノ儀貴國ヨリ數年被捨置其上段々不

念成儀有之故ハ十四年日本入渡リ来リ候故先年

因州ノ者貴國ノ漢民ヲ召押罷歸東武ハ申上候ニ

付貴國ノ漢民重テ不罷渡様ニ可申遣ノ旨被仰出

候依之先對馬守殿ヨリ以便者申達候其御返翰ニ

被得其意候竹島ハ罷越候段不届ニ候故則罪科ニ

申付候以來ノ儀迄堅申付候ト御返翰ニ候ハト

モ紛數御文章有之故其儘差置候テハ以來又出入

可有之矣ノ端ト存候故再使者差渡候處其後ハ右

ノ御書面ト振替リ日本入犯越侵涉仕候間不被渡

候様ニ可申付ノ旨御認被差下候上對州ハモ不申

越候テ使者存寄ノ趣申達候テ御返翰受取不申ノ
内不幸ニテ對馬守殿被相果候故使者其儘歸國仕
候乍然竹島ノ儀貴國ノ鬱陵島ニ紛無之様ニ承及
候通具ニ申聞候ニ付幸刑部大輔殿參府被仕候時
節故於東武被申上候ハ竹島ノ儀朝鮮國ヨリ數年
拾置其後御届可申時分モ度々不念仕候故オノツ
ト日本ノ属島ノ様ニ成来リ候故被仰越候段ハ御
尤千万ニ奉存候ヘトモ元来朝鮮國ノ地ニ紛無之
輿地圖ニモ慥ニ有之候誠信ヲ以テ通支仕事ニ候
間此段御聞分被遊日本入渡海被差止被下候ハ、
御誠信ノ至ト別テ忝可奉存由内々私ニテ願被申
候通り禮義正シク誠ヲ以テ御老中迄被申上候ヘ
ハ則達上聞被聞召分候ヲ夫程ニ被申事ニ候ハ、

隣交ノ好ニ候間向後日本入渡海ヲ可被差留由被
仰出候幸譯官招可申由申上置候故譯官罷渡候節
右ノ趣面談ニテ委細可申渡候旨御差圖故先年譯
官ヘ口上ニテ申達候然ル上ハ今度ハ厚ク御禮モ
可有之ト存候處可保久遠無他良幸々々ト迄ニテ
御禮ノ心モ無之御文章不宜候テ御不誠信成御仕
形ト存候貴國被欠檢照候上御不念多候處手前ヲ
被顧候心ハ曾テ無之割非ヲモ飾殊被仰越候趣モ
前後ノ主意モ違ヒ一々首尾不都合ニ候此段真直
ニ被申上候ハ、不首尾成ノミナラス事モ調不申
其上以來マテ東武ノ思召モ惡シク朝鮮國ノ御為
行ニ宜間敷候ヘ共刑部大輔殿役目ノ事ニ候故東
武ヘハ禮ヲ盡シ誠ヲ以テ朝鮮國ヨリノ被申分尤

ト被思召候様ニ色々御心ヲ被盡候テ被仰上候故
首尾好相濟貴國ニハ御心遣モ無之竹島國籍ニ歸
シ申候故偏ニ刑部大輔殿隣交ノ間ニ御心ヲ被盡
候故ニテ候今度ノ儀朝鮮國ノ被成掛又ハ被仰越
様理ニ當リ候ニ付相濟候ト思召候テハ以來マテ
御了簡達ニ可被成候一々ニハ不申候ヘトモ御
存ノ事ニ候間跡先得ト御思慮被成候ハ、御得心
可被成候

一御書簡ノ内ニ竹島ノ儀首尾好被仰出候段以使者
可申遣儀ニ候處譯官ヘ申含遣候段約定ノ外ニ使
者遣問敷トノ了簡ニテ可有之ヨシ被仰聞候公儀
ヨリ被為仰出車ニ候故以使者可申越事ト思召段
御心ニ存候被仰聞候通り公儀ヨリ被仰出儀ハ何

トテモ態使者ヲ以參判ヘ申達候例ニテ候ヘトモ
右ノ通り兼テ譯官相招可申ノ由被申上置候故幸
譯官招可申ノ由ニ候左候ハ、其節譯官ヘ面談ニ
テ申含候ヘハ以使者申渡候同前ニ取ト仕タル事
ト

東武ニハ被思召候テ其通り被仰付候依之任御差
圖譯官ヘ口上ニテ申含候歳條ノ外ニ使者遣問敷
トノ心入ニテハ無之候用車有之節ハ使者遣不申
候テ不叶事ニ候此段モ御了簡トハ相達仕候間以
来ノ為ト存是ニ夕申入置候左様御心得可被成候
古ノ條々最早首尾好事濟申タル上ニ又々申達
候段不入事ノ様ニ候ヘトモ我等後目ニ付最初
ヨリ西國思召入ノ様子具ニ見聞仕候處貴國ノ

御心入ト對州ノ心入トクニ連レ有之候故以來
共ニ御了簡達等候テハ幾久敷不申通候テハ不
叶事候處左候テハ大切ニ被存候以後ノ為ニ候
間我等存候通ノ譯能々東葉ニテ申届朝廷方ヘ
モ遣ニ轉達仕候様ニト被申越候故如此ニ候以
上

本局議按

別紙内務省伺日本海内竹島外一島地籍編纂ノ件右
ハ元禄五年朝鮮人入島以來舊政府該國ト往復ノ未
遂ニ本邦關係無之相聞候段申立候上ハ伺ノ趣御聞
置左ノ通ト御指令相成可然哉此段相伺候也
十日

三月二
日